



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
PREKRAČUJEME HRANICE / PRZEKRAČAMY GRANICE

Ząbkowice Śląskie 17-08-2012

Gmina Ząbkowice Śląskie z siedzibą przy ul. 1 Maja 15; 57-200 Ząbkowice Śląskie
w związku z zamiarem realizacji projektu pn. „Dziedzictwo pogranicza polsko-czeskiego
podstawą współpracy miast partnerskich”

zaprasza Wykonawców do udziału w postępowaniu prowadzonym zgodnie
z regulaminem udzielania zamówień publicznych o wartości nieprzekraczającej wyrażonej
w złotych równowartości 14 000 euro do złożenia ofert cenowych na zadanie pn.:

Tłumaczenia ustne w czasie pobytu delegacji czeskich w Ząbkowicach Śląskich w
związku z realizacją projektu „Dziedzictwo pogranicza polsko-czeskiego podstawą
współpracy miast partnerskich”, w tym w trakcie widowiska plenerowego pn.
„Rekonstrukcja historycznej bitwy pod Ząbkowicami z 1335 r.”

Część I. Dane ogólne

Przedmiot zamówienia obejmuje:

Część II. Warunki dotyczące zamówienia

1) Miejsce i termin wykonania zamówienia

Przedmiotem konkursu będzie usługa tłumacza języka czeskiego, który w okresie realizacji
projektu w latach sierpień 2012 - sierpień 2013 r. (około 10 godzin tłumaczeń) będzie
uczestniczył w obsłudze delegacji i grup czeskich w Ząbkowicach Śląskich jak również
delegacji oficjalnych i grup polskich w mieście partnerskim Cerveny M Kostelcu.

2) Wymagane dokumenty i oświadczenia, które należy dołączyć do oferty cenowej.

Ofertę cenową należy złożyć na formularzu ofertowym, który stanowi załącznik nr 1 do
niniejszego zapytania.

Osoba składająca propozycję cenową powinna wykazać :

1. Ukończone studia wyższe o kierunku filologia czeska
2. Tytuł zawodowy Tłumacza Przysięgłego Języka Czeskiego
3. Doświadczenie w obsłudze grup turystycznych, sportowych i delegacji oficjalnych
4. Uczestnictwo w wyjazdach grup polskich do Cervenego Kostelca i obsługa grup
czeskich w Ząbkowicach Śl.
5. Prowadzenie własnej działalności gospodarczej.

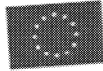
Do oferty cenowej należy załączyć krótkie CV w formie oświadczenia potwierdzające
spełnienie w/w kryteriów przystąpienia oraz podać doświadczenia określone w p. 4.

Część III. Opis sposobu obliczenia ceny:

1. Cenę ofertową należy ustalić wg kalkulacji własnej Wykonawcy przedmiotowego
zamówienia. W kalkulacji należy uwzględnić wszystkie obowiązki i koszty, które
będzie musiał ponieść Wykonawca w celu kompleksowego wykonania zamówienia .
2. Do umowy wprowadzone zostaną wartości z formularza ofertowego – załącznika Nr
1 do zapytania. Cena brutto określona przez Wykonawcę nie ulega zmianie przez
okres trwania umowy.



CZ PL
Cíl 3/Cel 3
2007.2013



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
PŘEKRAČUJEME HRANICE / PRZEKACZAMY GRANICE

3. Opis kryteriów, którymi będzie kierował się Zamawiający przy wyborze najkorzystniejszej oferty:
Kryterium: Cena - 100%

Część IV. Miejsce i termin składania ofert cenowych

Ofertę w zamkniętej kopercie należy złożyć w Urzędzie Miejskim w Ząbkowicach Śląskich ul. 1 Maja 15 osobiście, wysłać pocztą, e-mailem na adres: danuta.wyskwarska@zabkowiceslaskie.pl lub faksem na nr 74 815 54 45 z dopiskiem: Propozycja cenowa na zadanie: Tłumaczenia ustne w czasie pobytu delegacji czeskich w Ząbkowicach Śląskich w związku z realizacją projektu „Dziedzictwo pogranicza polsko-czeskiego podstawą współpracy miast partnerskich”, w tym w trakcie widowiska plenerowego pn. „Rekonstrukcja historycznej bitwy pod Ząbkowicami z 1335 r.”
Termin składania ofert upływa w dniu 24 sierpnia 2012 r. godz. 15.00

URMISTRZ

Marcin Orzeszek

[Handwritten signature]